

GIL'A - ĎÍLA - GIL'ORA

Písne olašských a usedlých Romů

Songs of oláh and settled Roma

1. Na šinger, na šinger	0:44	19. Dale, mri phuri daj	1:38
2. Somnakuni phurd keradem	3:19	20. Oj...	1:07
3. Tinari naj, tinari naj	2:29	21. Odoj tejle paš o paňi	1:11
4. O prahako Wilzoňáko	4:22	22. Ola čore Vlachi	1:14
5. Čumidem la taj vi lem la	2:13	23. Adad'ives trito d'ives	3:04
6. De tu mange, phrala, ta maj cigňa rak'la	3:46	24. Kašate, so hi legbareder špitalis	1:42
7. Loli paradičoma	2:13	25. Na som šukar čhavo	1:32
8. Láši ráti te del o Del	3:00	26. Halgato	2:13
9. Loli paradičoma sas ande bar	2:28	27. Beš'la e čhaj pre bareste	1:42
10. Kutka tejle tela páji	3:09	28. A me, mamó, adarig džav	1:58
11. Nekem nem kelet	0:56	29. Čhajori romaňi	2:41
12. Chasajle le kiji	2:37	30. Avri terd'uvav, pal tu duminav	1:26
13. Čapáš	0:52	31. Lol'i ruža mange ačhil'a	1:04
14. Džal o paňi tele le foroha	1:06	32. Sako ke raťi me avri džav	2:20
15. Deš orendar te soven džav	1:42	33. Šukar džives hin, so me kerava	2:00
16. Kalo na jurava	1:48	34. Ma rov, ma rov, ma rov	2:24
17. Ma čumide man pro drom	1:08	35. Karvinate bari šachta	1:22
18. de, Othar teľal balval phurdel	1:20	36. Joj, Devla, so kerav	2:07

Nahrála/Recording: Eva Davidová

Mastering: Nadja Wallaszkovits

Spolupráce při realizaci CD/Cooperation:

Phonogrammarchiv, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien

Průvodní text/Commentary: Eva Davidová, Tomáš Šenkyřík

Přepis písní/Transcription of songs: Eva Davidová, Christiane Fennesz-Juhász, Zbyněk Andrš

Překlad/Translation: Kristýna Šenkyříková (angličtina), Zbyněk Andrš (slovenská romština)

Dramaturgie/Dramaturgy: Tomáš Šenkyřík, Eva Davidová

Fotografie/Photography: Eva Davidová

Vydavatel/Producer: Muzeum romské kultury o.p.s., Brno 2002

za podpory Ministerstva kultury ČR a The Brian Guinness Charitable Trust

STUDIO 5

MUZEUM
ROMSKÉ
KULTURY